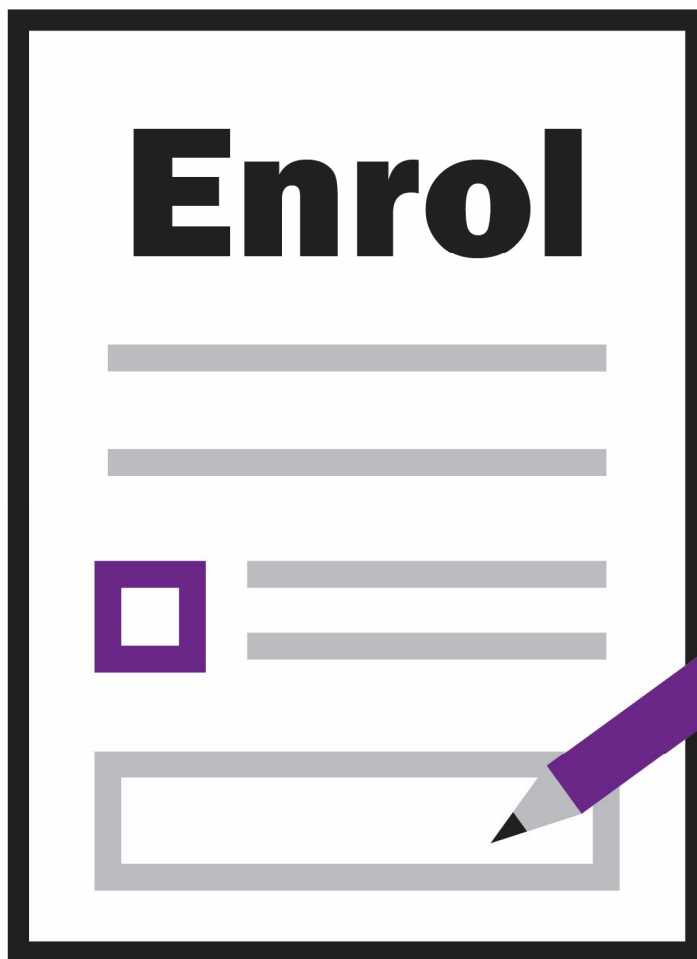


# Cách thức ghi danh để bỏ phiếu

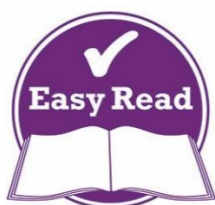
Tài liệu hướng dẫn đọc dễ hiểu



## Cách sử dụng tài liệu hướng dẫn này



Ủy hội Bầu cử Úc (AEC-Australian Electoral Commission) đã viết tài liệu hướng dẫn này. Khi quý vị thấy cụm từ 'chúng tôi', nó có nghĩa là AEC.



Chúng tôi đã viết tài liệu hướng dẫn này theo cách quý vị có thể hiểu dễ dàng.

Chúng tôi sử dụng hình ảnh để giải thích một số ý tưởng.



Chúng tôi viết một số từ **in đậm**. Chúng tôi giải thích những từ này có nghĩa là gì. Ở trang 16 có danh sách những từ này.



Quý vị có thể nhờ người khác như người bạn, thân nhân hoặc người hỗ trợ giúp quý vị đọc tài liệu hướng dẫn này.

## Trong tài liệu hướng dẫn này có thông tin gì?

Bỏ phiếu trong cuộc bầu cử	4
Ghi danh để bỏ phiếu	6
Sau đó thì sao?	12
Nếu quý vị dời nhà thì sao?	13
Có phải quý vị đã có tên trong danh sách cử tri?	14
Quý vị có thể tìm thêm thông tin bằng cách nào?	15
Danh sách từ ngữ	16
Liên lạc với chúng tôi	17

## Bỏ phiếu trong cuộc bầu cử



Ở Úc, khoảng mỗi 3 năm chúng ta sẽ có một **cuộc bầu cử liên bang**.



Cuộc bầu cử liên bang là cho cả nước.



Đó là cách chúng ta bầu chính phủ Úc.



Vị Tổng toàn quyền chọn ngày cho cuộc bầu cử.

Ngày bầu cử sẽ diễn ra vào thứ Bảy.



Vào ngày đó, dân chúng Úc sẽ **bỏ phiếu**.

Khi bỏ phiếu, quý vị sẽ giúp chọn ai là thành viên trong chính phủ Úc.



Quý vị phải bỏ phiếu nếu quý vị là:

- **công dân Úc**
- và
- từ 18 tuổi trở lên.



Công dân là người có các quyền hạn và quyền tự do của quốc gia nơi họ sinh sống.



Bỏ phiếu giúp quý vị bầu chọn những ai sẽ cầm quyền đất nước chúng ta.



Đừng lo lắng nếu quý vị chưa bỏ phiếu lần nào.

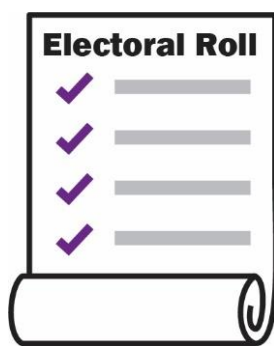


Chúng tôi sẽ giải thích quý vị cần làm gì.

## Ghi danh để bỏ phiếu



Trước khi có thể bỏ phiếu, quý vị phải **ghi danh**.



Khi quý vị ghi danh, chúng tôi ghi tên quý vị vào danh sách **cử tri** – những người có thể bỏ phiếu.

Danh sách này gọi là **danh sách cử tri**.



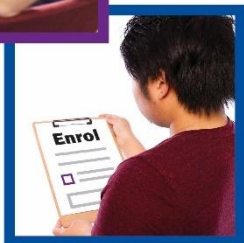
Muốn có tên trong danh sách cử tri, quý vị phải điền đơn ghi danh.

**18+**



Nếu sắp được 18 tuổi, quý vị có thể ghi danh ngay bây giờ.

Khi được 18 tuổi, quý vị sẽ sẵn sàng để bỏ phiếu.



Quý vị có thể điền đơn ghi danh:

- trực tuyến
- mẫu đơn giấy.



Quý vị có thể ghi danh để bỏ phiếu bất cứ lúc nào.

Nhưng quý vị phải ghi danh trước khi khóa sổ danh sách cử tri sẽ bỏ phiếu trong cuộc bầu cử.



Danh sách cử tri sẽ khóa sổ 1 tuần sau khi Vị Tổng toàn quyền chọn được ngày bầu cử.



Nếu ghi danh trước khi khóa sổ danh sách cử tri, quý vị sẽ không bị mất cơ hội bỏ phiếu.

## Ghi danh trực tuyến



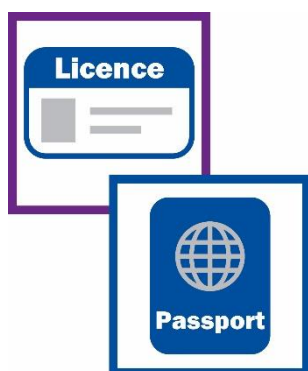
Quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi ghi danh trực tuyến để bỏ phiếu.

[www.aec.gov.au/enrol](http://www.aec.gov.au/enrol)

Có một nút có dòng chữ: Enrol online (Ghi danh trực tuyến).



Quý vị cần trả lời một số câu hỏi.



Quý vị sẽ phải có giấy tờ chứng minh mình là ai, chẳng hạn như:

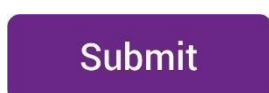
- bằng lái xe
- hộ chiếu.



Một số người khác có tên trong danh sách cử tri cũng có thể chứng minh rằng họ biết quý vị.



Nếu muốn, quý vị có thể nhờ người khác giúp đỡ.



Khi điền đơn xong, quý vị cần sử dụng nút có chữ: Submit (Nộp).



## Ghi danh bằng mẫu đơn giấy



Muốn ghi danh bằng mẫu đơn giấy, quý vị cần điền mẫu đơn ghi danh.



Quý vị có thể tới bất kỳ văn phòng AEC nào để lấy đơn ghi danh.



Nếu quý vị gọi điện thoại cho chúng tôi, chúng tôi có thể gửi mẫu đơn cho quý vị qua đường bưu điện.

Số điện thoại của chúng tôi là **13 23 26**.



Quý vị cần trả lời một số câu hỏi.



Quý vị sẽ phải có giấy tờ chứng minh mình là ai, chẳng hạn như:

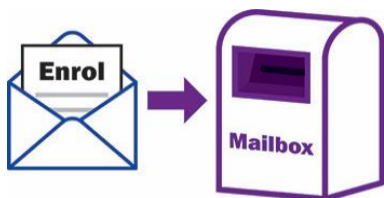
- bằng lái xe
- hộ chiếu.



Một số người khác có tên trong danh sách cử tri cũng có thể chứng minh rằng họ biết quý vị.



Nếu muốn, quý vị có thể nhờ người khác giúp đỡ.



Khi điền xong, quý vị cần gửi mẫu đơn cho chúng tôi.

Quý vị có thể:

- gửi qua đường bưu điện cho chúng tôi theo địa chỉ dưới đây:



AEC

Reply Paid 9867

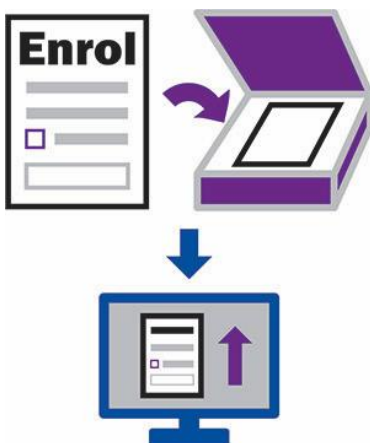
tại thủ phủ nơi quý vị cư ngụ

Quý vị không cần dán tem.



- đem đơn đến văn phòng AEC  
Nếu quý vị gọi điện thoại cho chúng tôi, chúng tôi có thể giúp quý vị tìm văn phòng AEC gần quý vị.

**13 23 26**



- rọi quét đơn và tải đơn lên trang mạng của chúng tôi.

[www.aec.gov.au/return](http://www.aec.gov.au/return)

## Sau đó thì sao?



Một vài tuần sau khi quý vị ghi danh, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một bức thư.



Nội dung bức thư sẽ cho quý vị biết rằng tên của quý vị đã được ghi vào danh sách cử tri.



Như vậy quý vị có thể bỏ phiếu trong cuộc bầu cử liên bang.

## Nếu quý vị dời nhà thì sao?



Quý vị cần báo cho chúng tôi biết mỗi khi quý vị dời chỗ ở.



Điều này giúp chúng tôi cập nhật danh sách cử tri.



Nếu dời đến ngôi nhà mới, xin quý vị điền đơn ghi danh mới.

## Có phải quý vị đã có tên trong danh sách cử tri?



Kiểm tra xem quý vị đã có tên trong danh sách cử tri hay chưa không khó.

Quý vị có thể:



- truy cập trang mạng của chúng tôi  
[www.aec.gov.au/check](http://www.aec.gov.au/check)

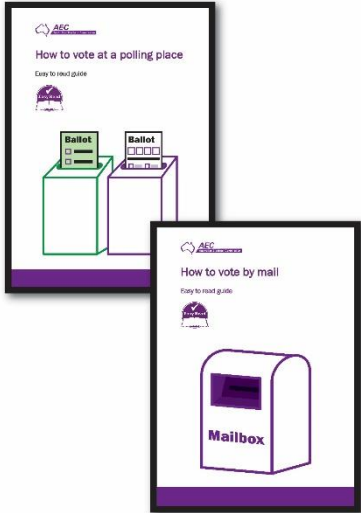


- gọi điện thoại cho chúng tôi và chúng tôi sẽ kiểm tra cho quý vị  
**13 23 26**



- tới văn phòng AEC và chúng tôi sẽ kiểm tra cho quý vị.

## Quý vị có thể tìm thêm thông tin bằng cách nào?



Nếu muốn tìm hiểu thêm về bầu cử, chúng tôi có 2 tài liệu hướng dẫn khác quý vị có thể đọc:

- *Cách thức bỏ phiếu tại phòng phiếu*
- *Cách thức bỏ phiếu qua đường bưu điện.*



Quý vị có thể tìm những tài liệu hướng dẫn này tại trang mạng của chúng tôi.

[www.aec.gov.au/assistance](http://www.aec.gov.au/assistance)



Chúng tôi cũng có thông tin tại trang mạng của chúng tôi cho những người nói ngôn ngữ khác tiếng Anh.

## Danh sách từ ngữ



### Công dân

Công dân là người có các quyền hạn và quyền tự do của quốc gia nơi họ cư ngụ.



### Danh sách cử tri

Danh sách các cử tri.



### Ghi danh

Khi quý vị ghi danh, chúng tôi ghi tên quý vị vào danh sách cử tri.



### Cuộc bầu cử liên bang

Cuộc bầu cử liên bang là cho cả nước.  
Đây là cách chúng ta bầu chọn chính phủ Úc.



### Bỏ phiếu

Khi bỏ phiếu, quý vị sẽ giúp chọn ai là thành viên trong chính phủ Úc.



### Cử tri

Những người có thể bỏ phiếu.



## Liên lạc với chúng tôi



Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc  
(National Relay Service)

Người sử dụng TTY:

- Điện thoại 13 36 77
- Xin số 13 23 26



Người sử dụng Nói và nghe  
(Speak and listen):

- Điện thoại 1300 555 727
- Xin số 13 23 26



Người sử dụng dịch vụ tiếp âm Internet  
(Internet relay):

- Nối mạch với NRS
- Xin số 13 23 26



Ngôn ngữ khác:

- Điện thoại 1300 720 153



[www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)



[/AusElectoralCom/](https://www.facebook.com/AusElectoralCom/)



[@AusElectoralCom](https://twitter.com/AusElectoralCom)



[@auselectoralcom](https://www.instagram.com/auselectoralcom)



Information Access Group đã soạn thảo tài liệu hướng dẫn đọc dễ hiểu này bằng hình chụp phổ thông và hình ảnh đã chỉnh sửa.

Các hình ảnh có thể không được sử dụng lại khi không được phép.

Mọi yêu cầu về hình ảnh, xin truy cập

[www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com). Cho biết số công việc 3035-A.

Được Phó Tổng ủy viên Bầu cử, Canberra ủy quyền.